

TAMRON

AF70-300mm F/4-5.6 Di LD Macro 1:2

Model: A17

1

Nikon

* A17: This model is Built-in Motor

Canon

Sony*

* Common with the Konica Minolta α mount.

Pentax

2

Zooming
Focusing

3 AF: ON

4 MF: ON

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15



* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
 * Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
 * La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
 * La marca CE es marca de conformidad segun directiva de la Comunidad Europea (CE).
 * Il marchio CE attesta la conformità della direttiva della Comunità Europea (CEE).
 * CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标




The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

ESPAÑOL

Gracias por comprar el objetivo Tamron para actualizar su equipo fotográfico. Antes de usar este nuevo objetivo, rogamos lea atentamente el contenido de este manual, para familiarizarse con el objetivo y las técnicas fotográficas apropiadas y así obtener imágenes con la mejor calidad posible. Con el cuidado y manejo adecuados, el objetivo Tamron le proporcionará muchos años para captar bellas y excitantes imágenes.

 • Describe las precauciones necesarias que debe tomar para evitar posibles problemas.

 • Describe las cosas que debe saber además de las operaciones básicas.

NOMENCLATURA (Ver fig. 1, si no se especifica)

- | | |
|--|---|
| ① Parabol del objetivo | ② Marca de alineación de acoplamiento del parabol |
| ③ Marca de parabol acoplado | ④ Aro del filtro |
| ⑤ Marca de acoplamiento y desacoplamiento | ⑥ Indicador de distancia |
| ⑦ Escala de distancia | ⑧ Anillo de enfoque |
| ⑨ Anillo del Zoom | ⑩ Escala de distancia focal |
| ⑪ Indicador del Zoom | ⑫ Montura del objetivo / Contactos de la montura del objetivo |
| ⑬ Selector AF-MF (Canon, Nikon) | ⑭ Marca de acoplamiento del objetivo |
| ⑮ Anillo de apertura (Pentax) | ⑯ Bloqueo AE (Pentax) |
| ⑰ Escala de apertura (Pentax) | ⑱ Índice de apertura (Pentax) |
| ⑲ Indicador del número F para distancias focales largas (Pentax) | ⑳ Interruptor selector macro |

ESPECIFICACIONES

	A17
Distancia focal	70-300 mm
Apertura máxima	F/4-5,6
Ángulo de visión	34°21' - 8°15'
Construcción del objetivo	9/13
Distancia de enfoque mínima	1,5 m (0,95 m en Macro, f=300 mm)
Relación de amplificación máxima	1:3,9 (1:2 en Macro, f=300 mm)
Tamaño del filtro ø	62 mm
Longitud	116,5 mm
Diámetro ø	76,6 mm
Peso	458 g
Parabol del objetivo	DA17

 • Las longitudes y pesos listados en las especificaciones del objetivo son con monturas Nikon.
• Las características y diseños de los objetivos pueden cambiar sin previo aviso.


ACOPLAMIENTO Y DESACOPLAMIENTO DEL OBJETIVO (Ver Fig. 1)

■ Cómo acoplar el objetivo

Quite la tapa del objetivo. Alinee la marca de acoplamiento (⑭) del cilindro del objetivo con su homóloga en la montura del objetivo de la cámara e inserte el objetivo. Gire el objetivo hacia la derecha (en el caso de los modelos Nikon, hacia la izquierda) hasta oír un clic.

■ Cómo desacoplar el objetivo


Oprima el botón de desmontaje del objetivo de la cámara, gire el objetivo hacia la izquierda (en el caso de objetivos Nikon hacia la derecha), y extraiga el objetivo de la montura de la cámara.

 • Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

ENFOQUE (Enfoque automático) (Ver Figs. 1, 2, 3)

Coloque el selector de modo de enfoque de la cámara en el modo de enfoque Auto (AF) en caso de una cámara Sony o Pentax. En el caso de una cámara Canon o Nikon, coloque el selector AF/MF del objetivo en la posición AF. (Fig. 3) Nota: En el caso de una cámara Nikon, el selector AF/MF del cuerpo se debe colocar en AF. Oprima el disparador levemente mientras mira a través del visor. El objetivo enfoca automáticamente. Se encenderá una marca de enfoque cuando el objetivo enfoque el sujeto principal de forma precisa. Oprima el disparador hasta el fondo para realizar la fotografía.


 • Cuando se está en el modo AF, obstaculizar el anillo de enfoque (⑧) puede provocar graves daños al mecanismo del objetivo.

 • La escala de distancia (⑦) se marcará con fines orientativos. El punto de enfoque exacto puede variar ligeramente de la distancia marcada en el indicador de distancia focal.
• Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

ENFOQUE (Enfoque manual) (Ver Figs. 1, 2, 4)

Coloque el selector de modo de enfoque de la cámara en el modo de enfoque MF (enfoque manual) en caso de una cámara Sony o Pentax. En el caso de una cámara Canon o Nikon, coloque el selector AF/MF (⑬) del objetivo en la posición MF. (Fig. 4)

Enfoque manualmente girando el anillo de enfoque (⑧) mientras mira a través del visor de la cámara. Cuando el objetivo esté enfocado óptimamente, la imagen del sujeto principal en el visor será nítida en la pantalla del visor.

 • Incluso en el modo MF, al presionar el botón disparador a la mitad mientras se gira el anillo de enfoque (⑧) se enciende la marca de la función de ayuda de enfoque cuando la imagen está enfocada
• Asegúrese de que el sujeto en el infinito aparece nítido cuando está enfocado. Ya que la posición infinito del A17 está indicada con cierta tolerancia para asegurar un enfoque correcto bajo una gran variedad de condiciones fotográficas.
• Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

AMPLIFICACIÓN (Ver Figs. 1, 2)

Gire el anillo del zoom (⑨) del objetivo mientras mira a través del visor y componga la imagen con la distancia focal correcta.

APERTURA DEL OBJETIVO Y MODO AE (Ver Figs. 1, 5)

■ Ajuste de la apertura con cámaras Nikon, Canon o Sony

Ajuste la apertura con el control de selección de apertura del cuerpo de la cámara de acuerdo con el modo de fotografía seleccionado.

■ Ajuste de la apertura con cámaras Pentax

La cámara puede tener tres formas de ajustar la apertura: ajustando el anillo de apertura del objetivo, estableciéndose desde la cámara y estableciéndose desde el objetivo y la cámara.


- Establecer la apertura ajustando el anillo de apertura del objetivo
Gire el anillo de apertura (⑮) para seleccionar la apertura deseada (parada f).
- Establecer la apertura desde la cámara

Ponga el anillo de apertura (⑮) en la posición "A" y seleccione la apertura deseada (parada f) desde el control de selección de apertura de la cámara.

 • Para más detalles, rogamos lea el manual de instrucciones de la cámara.

PARASOL (Ver Figs. 1, 6 - 11)

Como accesorio estándar se suministra un parasol tipo bayoneta. Recomendamos tomar las fotos, siempre que sea posible, con el parasol colocado ya que el parasol elimina la luz parásita que es molesta para la imagen. No obstante, cuando se utilice un flash incorporado, quite el parasol para evitar una sombra en el botón de la foto.

 • Cuando acople o desacople el parasol del objetivo, asegúrese de colocar la cámara o el objetivo en el modo MF. El marca de parasol acoplado (③) gira cuando gira el anillo de enfoque (⑧). Si intenta acoplar el parasol cuando la cámara o el objetivo están en el modo AF, el anillo de enfoque (⑧) rotará de manera forzada y la cámara o el objetivo se dañarán.

■ Colocación del parasol (Ver Figs. 1, 6, 7)

- 1) Para las cámaras Canon y Nikon, coloque el selector AF-MF (⑬) del objetivo en la posición MF. Para las cámaras Sony y Pentax, coloque la cámara en el modo MF.
- 2) Alinee la marca de alineación de acoplamiento del parasol (②) en el parasol con la marca de ajuste (⑤) correspondiente en el objetivo. Gire y presione el parasol de forma uniforme sobre el objetivo (Fig. 6) y luego gírelo a la derecha (Fig. 7). Gírelo hasta que la marca "TAMRON" quede en la parte superior (Fig. 7). y haga clic para indicar que ha quedado fijado en su sitio. Al colocar el parasol sujete los anillos de enfoque (⑧) y del zoom (⑨) para que no se giren inadvertidamente.

■ Desacoplamiento del parasol (Ver Figs. 1, 4, 7)

- 1) Para las cámaras Canon y Nikon, coloque el selector AF-MF (⑬) del objetivo en la posición MF. Para las cámaras Sony y Pentax, coloque la cámara en el modo MF. (Fig. 4)
- 2) Mantenga pulsado el anillo de enfoque (⑧) para que no se mueva mientras gira el parasol (①) hacia la derecha hasta que el parasol se suelte del objetivo.

■ Almacenamiento del parasol (Ver Figs. 1, 4, 8)

El parasol se puede montar de forma inversa para facilitar el almacenamiento.

- 1) Para las cámaras Canon y Nikon, coloque el selector AF-MF (⑬) en la posición MF. Para las cámaras Sony y Pentax, coloque la cámara en el modo MF. (Fig. 4)
- 2) Déle la vuelta al parasol, después alinee el parasol del objetivo con la marca de alineación (TAMRON) del parasol (③). (Fig. 8)
- 3) Girar el parasol hacia la derecha hasta que la marca de alineación (•) quede en la parte superior para ajustarlo.

■ Desacoplamiento del parasol almacenado (Ver Figs. 1, 9 a 11)


- 1) Para las cámaras Sony y Pentax, coloque la cámara en el modo MF. Para las cámaras Canon y Nikon, coloque el selector AF-MF (⑬) en la posición MF. (Fig. 4)
- 2) Coloque el indicador del zoom (⑪) en 300 mm en el anillo del zoom (⑨).
- 3) Sostenga la parte extendida del anillo de enfoque (⑧) para evitar que se mueva mientras gira el parasol (①) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se libere. (Fig. 11)

MECANISMO DE CONMUTACIÓN A MACRO (Ver Figs. 1, 12 a 15)

El modelo A17 permite hacer macrofotografías utilizando el interruptor selector de macro (⑳).


■ Conmutación a macrofotografía

- 1) Gire el anillo de zoom para alinear el zoom a entre 180 y 300 mm.
- 2) Deslice el interruptor selector macro (⑳) de la posición Normal a Macro. El objetivo queda conmutado al modo de macrofotografía.

 • El interruptor selector macro (⑳) no puede funcionar a menos que el anillo de zoom (⑨) esté entre 180 mm y 300 mm. Asegúrese siempre de alinear el anillo de zoom a entre 180 mm y 300 mm antes de hacer funcionar el interruptor selector macro (⑳).
• Cuando está en el modo de macrofotografía, el anillo de zoom (⑨) sólo puede girar en la gama de 180 mm a 300 mm.
• Cuando está en el modo de macrofotografía, el anillo de enfoque (⑧) gira continuamente de infinito a la distancia de enfoque mínima (MFD) de 0,95 m.
• El máximo nivel de ampliación en el modo de macrofotografía es de 1:2 (f=300 mm, MFD=0,95 m).

■ Regreso al modo de fotografía normal

- 1) Compruebe que el anillo de enfoque (⑧) está entre 1,5 y el infinito (∞).
- 2) Deslice el interruptor selector macro (⑳) de la posición Macro a la posición Normal. Esto cancela el modo de macrofotografía.

 • El interruptor selector macro (⑳) no puede funcionar a menos que el anillo de zoom (⑧) esté entre 1,5m e infinito (∞). Si fuerza el anillo de enfoque puede dañar el objetivo.
• El anillo de enfoque (⑧) sólo puede girar entre infinito (∞) y 1,5 m cuando el interruptor selector macro (⑳) está en la posición Normal.
• La relación de amplificación máxima es de 1:3,9 (f=300 mm, MFD=1,5 m) en modo normal.

PRECAUCIONES AL TOMAR LAS FOTOGRAFÍAS

- El diseño óptico del Di tiene en cuenta las distintas características de las cámaras reflex digitales. Sin embargo, debido a la configuración de estas cámaras SLR digitales, aún cuando la precisión de enfoque automático (AF) cumpla las especificaciones, es posible que el punto de enfoque esté un poco adelantado o retrasado respecto del punto óptimo cuando se captan tomas con enfoque automático en determinadas condiciones.
- Cuando se usa el flash incorporado en la cámara, se pueden observar fenómenos fotográficos adversos como falta de iluminación en los ángulos, o desvanecimiento en la parte inferior de la imagen, especialmente en las posiciones gran angular. Esto se debe a la limitación intrínseca de cobertura del flash incorporado, y/o a la posición relativa del flash respecto al borde del cuerpo del objetivo, que produce sombras en la imagen. Para todas las fotografías con flash, se recomienda encarecidamente usar un flash independiente adecuado, suministrado por el fabricante de la cámara. Para más detalles, rogamos leer el tema "flash incorporado" del manual de instrucciones de la cámara.
- Cuando utilice el objetivo en el alcance de enfoque telefoto, tenga cuidado con el movimiento de la cámara. Para evitar el movimiento de la cámara con cámaras digitales, utilice la configuración ISO más alta; para cámaras convencionales, utilice la ISO más alta para obtener velocidades de disparo más altas. La utilización de un trípode también es efectiva.
- Cuando se está en el modo AF, obstaculizar el anillo de enfoque puede provocar graves daños al mecanismo del objetivo.
- Determinados modelos de cámaras pueden indicar los valores de apertura máxima y mínima del objetivo en valores aproximados. Esto es intrínseco al diseño de la cámara y no una indicación de error.
- Este objetivo no tiene una línea indicadora infrarroja.
- A17NII es mecánicamente no compatible con los teleconvertidores. Cuando un teleconvertidor se acopla al A17NII, el AF no funcionará.

PARA GARANTIZAR UNOS RESULTADOS SATISFATORIOS A LARGO PLAZO

- Evitar tocar la superficie de las lentes. Usar una gamuza para lentes o un fuelle para quitar el polvo de la superficie del vidrio. Cuando no se use el objetivo, colocarle siempre una tapa como protección.
- Usar siempre una gamuza limpiaplantes o un trapo que no deje pelusa, con una gota de producto limpiador, para eliminar las huellas o suciedad de la superficie del objetivo, efectuando un movimiento de rotación desde el centro hacia el borde.
- Para limpiar el cuerpo del objetivo, usar solamente un trapo siliconado.
- El moho es un enemigo del objetivo. Limpiar el objetivo después de fotografiar cerca del agua o en lugares húmedos. Guardar el objetivo en un lugar limpio, fresco y seco. Cuando se guarde el objetivo en una caja, conservarlo con un producto desecante como silicagel, y cambiar el producto de vez en cuando. Si se encuentra moho en el objetivo, consultar con un taller de reparación o establecimiento fotográfico próximo.
- No tocar la superficie de contacto entre el objetivo y la cámara ya que el polvo, suciedad y/o manchas pueden producir un fallo de contacto entre el objetivo y la cámara.
- Cuando se use el equipo [cámara(s) y objetivo(s)] en un ambiente en el que la temperatura cambie de un extremo a otro, asegurarse de colocar el equipo en una caja o bolsa de plástico durante un tiempo, para que el mismo cambie de temperatura de forma gradual. Esto reducirá los problemas potenciales del equipo.